

Precios de suscripción.

En Pamplona UNA peseta al mes. Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre. Extranjero y Ultramar, DIEZ id. id.

Anuncios y comunicados

A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos.

Atrasado QUINCE céntimos.

LAU-BURU.

Puntos de suscripción

PAMPLONA

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25

FUERA DE PAMPLONA.

Por corresponsales ó giro á favor de la Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

Dios y Fueros.

ADELANTO AGRÍCOLA.

Atraído como otros muchos por la curiosidad de ver funcionar las máquinas de vapor que, por vez primera, se han introducido en nuestra provincia con destino á la agricultura, visité el hermoso pueblo de Peralta, uno de los mejores de nuestra rica y feraz ribera, por más que en él no sea todo ni rico ni hermoso. Porque si la vega que circunda á Peralta es exuberante en riqueza y bellezas naturales antes de atravesar su puente, contrastase el ánimo á la salida del pueblo por las carreteras de Rincon y Andosilla, al ver el contraste que forman con lozanía tanta, yerros en los que abundan plomizos yesales donde apenas vegeta el tomillo.

Pasadas las eras del pueblo en la direccion últimamente indicada, encuéntrase un valle de grande extension, llano como una mesa de billar, de aluvion todo él; y ese valle es el teatro de la nueva campaña abierta por la inteligencia humana contra la tenaz resistencia de la tierra.

Al llegar á el Rasó, nombre del valle, los penachos de humo, el silvido y traqueteo de dos locomotoras y el olor característico que el combustible de las mismas despide, advierten que un elemento de civilizaci6n ejerce sus importantísimas funciones en lugar tan apartado y solitario. Acostumbrado á presenciar todos los dias el lento y fatigoso trabajo del hombre y aun el de los animales de que se sirve en el cultivo de los campos, quedé sorprendido, más bien, maravillado ante la manifestacion del progreso agrícola que á mi vista se presentaba; porque causa verdadera sorpresa el gran movimiento de tierras efectuado casi instantáneamente por el vapor; y es más sorprendente aun que la inmensa cantidad de tierras movidas, la forma especialísima en que ese movimiento tiene lugar y lo satisfactorio de su resultado práctico.

De setenta á ochenta centímetros de profundidad por setenta y cinco de anchura, en un surco de cuatrocientos metros de largo abierto en siete minutos de tiempo, representan en diez horas de trabajo un hondalan de quince á veinte robadas y por consiguiente un trabajo de quinientos á

seiscientos hombres: esto en cuanto á la cantidad.

En cuanto á la calidad, lo pulverizada y mullida que la tierra queda y la colocacion automática de la laborable en lo más profundo del surco, y de la virgen que constituye el subsuelo en la superficie, dan motivo á asegurar que esto no pudiera obtenerse á brazo con resultado tan satisfactorio, ni aun á costa de los mayores dispendios. Y que no hay exageracion en cuanto llevo dicho, lo prueba el que todos los que se han acercado á visitar el campo de labores con las ideas más ó menos fantásticas que hayan podido formarse acerca del resultado de este nuevo progreso agrícola, quedan sorprendidos ante la realidad.

Otra cosa es que á renglón seguido comiencen los cálculos, conjeturas y aun críticas para el propietario de la finca y máquinas, espantados los unos por el coste de estas y sus gastos de entretenimiento y los otros ante el capital necesario para el desarrollo del problema planteado por el Sr. Jaurrieta: esto sin contar con que todos ó casi todos como buenos españoles, apáticos y partidarios por consiguiente de que las cosas se hagan por sí mismas, prescindamos de la cuestion económica para fijarnos en los sinsabores y contrariedades que tan agigantado proyecto debe proporcionar al que se ha propuesto realizarlo, sinsabores y contrariedades que, en los países meridionales, pe-an más que las satisfacciones que puede producir la realizacion y coronamiento de obra semejante.

Presintiendo de todo esto, que por hoy que la al cuidado del Sr. Jaurrieta, y fiján lome tan solo en lo que para el país significa y representa el adelanto por él introducido, creo firmemente que, sea cualquiera el resultado positivo que el interesado obtenga, la enseñanza que encierra es la más trascendental para la agricultura navarra y que el país está de enhorabuena.

El nuevo sistema representa para la zona en que pueda aplicarse, un aumento de muchos millones en su produccion anual; así es que bien puede asegurarse que el temple y alientos manifestados hoy por D. Pablo Jaurrieta, ha de ser

causa á la corta ó á la larga de que muchos le sigan en el camino por él emprendido. Y en verdad que, con unos cuantos juegos de máquinas en la ribera de Navarra, la trasformacion de sus eriales y tierras incultas seria completa ó inmenso el beneficio que obtuvieran las tierras hoy dedicadas al cultivo. Y si España como se asegura y creemos debe, aspirará ser la bodega del mundo, necesario es que adopte el nuevo sistema ya que su poblacion escasa se opone á que puedan realizarse cultivos extensos, si no se utilizan otros medios que los aplicados hasta ahora.

Para terminar este mal pergeñado escrito que, con mejor intencion que conocimientos al efecto, dedico á los agricultores navarros, diré que, segun los datos que he podido adquirir, el coste y gastos de la nueva labor son los siguientes:

Coste de las dos máquinas de vapor, arado de hondalan, de cereales, cultivador de viña, rastra y demás adherentes incluyendo flete, seguro, transporte, comision, derechos etc. etc. hasta la llegada á la finca, asciende á unos quince mil duros y el gasto diario es como sigue.

Table with 2 columns: Item and Amount. Items include Carbon, Agua, Cuatro maquinistas, Peones, aceite, trapos etc., Interés de los 15000 duros del capital, Amortizacion del capital, Imprevistos.

Total de gastos diarios, duros 40

Ahora bien; la labor profunda ó de hondalan que en diez horas puede hacerse, es de veinte á veinte y cinco robadas que por los dias festivos, paradas, recomposiciones etc. reducimos á 15. Cada robada segun tasacion, es de diferentes inteligentes labradores costaria por los procedimientos ordinarios; pero en la profundidad y forma hoy obtenidas, de veinticinco á treinta duros que reducimos á veinte. Total importe diario de la labor indicada 300 duros.

El arado de cereales con un gasto cuatro veces menor de carbon y de agua

puede hacer en las diez horas de trabajo de 60 á 80 robadas, que con yuntas costaría otros tantos duros; y lo mismo ocurre con las labores del cultivo de viña. La economia obtenida por consiguiente con el nuevo sistema es la que indica la comparacion de las cifras anteriores.

De manera que el cultivo por el vapor es, como se vé, ocho ó diez veces más barato que el cultivo á brazo ó por caballeras respectivamente. Podrá decirse que para este cultivo son necesarias fincas de grande extension con cuantiosos capitales y que en Navarra en general ni en la zona de la ribera en particular no se encuentran muchos propietarios que, como D. Pablo Jaurrieta, pueden disponer de lo uno y de lo otro. Pero ¿para cuando son las sociedades? ¿No pudieran en Navarra como en otros países constituirse sociedades anónimas dedicadas al cultivo de las tierras las cuales con capitales suficientes pudieran adquirir las grandes extensiones de terrenos que hoy permanecen incultas ó reunir parcelas para el mismo efecto y aplicar en ellas el nuevo adelanto? Sabido es que lo que tiene caracter de imposibilidad para las fuerzas individuales aisladas es fácil y hacedero para esas mismas fuerzas unidas. Las sociedades son la palanca de Arquímedes con las que puede levantarse en el aire el mundo entero. Las sociedades juntan los continentes ó los separan y forman islas ó istmos segun su voluntad. Inútil es por tanto demostrar lo que por sí mismo es evidente á saber que: si no es posible á muchos hacer separadamente lo que hoy hacen Pablo Jaurrieta, pudieran hacerlo en colectividad el dia que se propusieran. Ojalá que el ejemplo dado por el señor Jaurrieta obtenga pronto los resultados que á la corta ó á la larga hemos dicho antes esperamos se han de obtener. Entré tanto felicitamos sinceramente al Sr. Jaurrieta y felicitamos también á la provincia en la que encuentran inteligencias cultas y corazones esforzados.

FOLLETIN DEL "LAU-BURU"

DAVID COPPERFIELD

EL SOBRINO DE MI TIA

Novela escrita en inglés

POR CARLOS DICKENS.

(Continuación.)

—Quizás me consolara, dije volviendo la cabeza á haberme visto otra persona que vos; pero vos! Ah! más valdria haber muerto... Ella apoyó un momento la mano sobre mi brazo... su mano cuya suavidad no conocia rival... sentí hasta tal punto el influjo bienhechor, que no pude menos de llevar aquella

mano á los labios y besarla con agradecimiento.

—Sentaos, dijo Inés con su gracia y sencillez; no seais desgraciado, Trotwood. Si no tenéis confianza en mí, ¿en quién la depositareis?

—¡Oh! Inés, respondí, ¿sois mi ángel salvador!

Sonrió... y se me figura que inclinó la cabeza tristemente.

—¡Inés, repetí, ¡mi ángel salvador, siempre mi ángel de la guarda!

—Si lo fuera, en efecto, dijo, si lo fuera... tendria buen cuidado de libraros...

Miréla con aire curioso, aunque yo tenia un presentimiento de lo que queria decir.

—Si, continuó ella tomando un aire serio, tendria empeño en libraros de vuestro ángel malo.

—Mi querida Inés, le dije, si queréis hablar de Steerforth...

—De él precisamente, Trotwood, replicó.

—En ese caso, Inés, le injuriáis, ¿El, mi ángel malo, ó el ángel malo de mi vida? Steerforth, mi amigo, mi defensor, mi guía? Que-

rída Inés, ¿no sois injusta, juzgándole por el estado en que me visteis la otra noche?

—No le juzgo por lo que ví aquella noche, añadió con calma.

—Entonces, ¿por qué le juzgáis?

—Por varias cosas, muy ligeras en sí, pero que no me parecen como tales cuando las reuno. Le juzgo un poco, Trotwood, por lo que vos mismo me habéis contado, y mucho por vuestro carácter y el influjo que ejerce sobre vos.

Habla en el acento tímido de su voz, algo que parecia hacer vibrar en mí una fibra particular... una fibra que no respondia sino á aquel sonido. Aquel acento era siempre grave; como en aquel momento, tenia un poder que me subyugaba completamente. Estaba sentado á su lado, contemplándola, con la vista inclinada sobre su labor, escuchándola, y Steerforth, á pesar de todo mi afecto, me aparecia con un tinte más sombrío.

—Es demasiado atrevido de mi parte, dijo Inés, alzando la vista, conociendo tan poco el mundo y habiendo vivido en un r-tiro tan estrecho, el emitir una opinion con tanta con-

fianza; pero sé quien me inspira, Trotwood: me inspira el recuerdo de nuestra infancia, el interés que tenéis para mí todo cuanto os concierne. Segura estoy de la verdad de mi aserto: obedezco á un sentimiento irresistible, á una conviccion íntima é interior, al preveniros que habeis hallado un amigo peligroso.

Seguí contemplándola, y la escuche despues que hubo hablado, y la imagen de Steerforth, sin salir de mi corazon, se revistió de negros colores.

—No estoy tan falta de razon, continuó Inés, despues de hacer una pausa, para esperar que cambiéis de repente vuestros sentimientos y propias convicciones. Es más, no debéis hacerlo ligerameete. Todo cuanto yo ruego á vuestra confiada naturaleza, si es que alguna vez pensais en mí... es decir, añadió sonriendo al ver que yo iba á interrumpirla, es decir, siempre que penséis en mí, es que reflexionéis obré lo que acabo de deciros... Veamos, ¿me perdonáis?

—Os perdonaré, Inés, respondí, cuando hallé justicia á Steerforth, queriéndole tanto como á mí.

# Correspondencia.

Madrid 19 de Octubre de 1894.  
Sr. Director del LAU-BURU.

Querido amigo: Lo primero sobre que llamo hoy la atención de los apreciables lectores de su periódico, es el telegrama que publicó el LAU BURU de ayer, es decir, sobre el telegrama que puse anteayer. Decía yo en él: «Regresó el Sr. Nuncio...» y en el LAU BURU ha aparecido «Regresó D. Venancio...»

Díjoles á ustedes que me he reído de lo lindo, al ver esta inverosímil trasposición, que acredita el estado del servicio de telégrafos y la sinderesis de las personas que revisan, mutilan ó detienen los despachos que se remiten á los periódicos de provincias.

Confundir al Sr. Nuncio con D. Venancio (supongo que Gonzalez) es el colmo de las confusiones. De suerte que los lectores no saben á estas horas que el que regresó á Madrid fué Monsiñor Rampolla, representante de la Santa Sede, y que conferenció con el presidente del Consejo de ministros, cosas ambas tan importantes y trascendentales, como insignificantes y pequeñas hubieran sido el regreso y la conferencia de don Venancio.

Sea todo por Dios; y ya que saben, ustedes que el Sr. Nuncio ha dejado su retiro del Escorial y se halla en Madrid, sepan también que, según he dicho hace días, todavía no es todo el campo orégano en las relaciones del Vaticano con el gabinete.

Parece que durante la permanencia del Sr. Nuncio en el Escorial, se le envió una nota oficiosa del gobierno que no le satisfizo, ó mejor dicho, que le disgustó por completo. Aquella nota fué hecha pedazos, según mis noticias. Muchas visitas amistosas recibió el Sr. Nuncio en el Escorial; pero su actitud y su enojo no variaba absolutamente en nada. Por fin, accedió á que se le enviara otra nota, la cual, aunque no le satisfizo, no le disgustó del todo; pero parece que dicha nota sufrió luego alguna modificación que no pareció bien al Sr. Nuncio; y, según tengo entendido, en tal estado se encuentra la cuestión á estas fechas.

Esto se dice y se añade que tanto en la visita del Sr. Nuncio á Cánovas, como en la que después hizo á Eduayen, no hubo ni sombra de la acritud que hasta entonces se había observado entre el gobierno y la Nunciatura. Y puestas así las cosas; deseando todos arreglar la cuestión del mejor modo posible, puede darse por concluido el conflicto que tan á cencerros tapados ha puesto durante el verano en grave peligro á la situación.

Fuera de esto que sirve á mil comentarios y conjeturas, no hay absolutamente nada de interés en la política: hasta el punto de que las oposiciones aplazan ya la crisis para la apertura de las cortes, siendo así que, según las ideas dominantes, las cuestiones de Cuba y la conferencia de Berlín precipitarían aquel suceso.

La calma se ha restablecido por tanto; lo cual prueba que los que atribuían la crisis á las causas indicadas habían oído campanas sin saber dónde.

Suyo afmo.  
El Corresponsal.

## Filipinas.

Ayer recibimos noticias del gran Ar-

—¿Y antes no? preguntó Inés.  
Y vi que al hablarle así una nube empañaba su frente tan pura: pero se sonrió y hasta yo mismo sonreí y restablecíse de nuevo nuestra intimidad.  
—Y á mí vez, Inés, ¿cuando me perdonareis la inconveniencia de la otra noche?  
—Cuando os lo recuerdo, respondió.  
Inés quería de ese modo alejar aquel asunto; pero yo deseaba que mi corazón quedase tranquilo, é insistí para contarle como me habia visto arrastrado á aquel escándalo y á sus consecuencias finales.  
Aquello me alivió de un gran peso; al mismo tiempo traté de hacer notar los favores que debía á Steerforth, que se cuidó de mí desde el momento en que no podía por mí solo ir á mi casa.  
—No debéis olvidar, dijo Inés, cambiando de conversación con su calma de costumbre, que tenéis obligación de confiarle no solamente vuestros pesares, sino todas vuestras alegrías y sobre todo... todos vuestros amores.  
¿Quién ha sucedido á miss Larkins, amigo mío?

chipiélagu que alcanzan al 31 del pasado agosto.  
La salud pública es excelente.  
—La inundación ocurrida en la provincia de Pampanga había tomado un carácter alarmante. Ocho pueblos se hallaban completamente aislados é incóunicados.  
El Alcalde mayor y el capitán de la Guardia civil recorrían en barcos los puntos inundados, prestando los auxilios necesarios y dictando disposiciones para evitar desgracias personales.  
—El día 30 fallecieron en Manila los Padres Dominicis Fr. Benito Rivas y Fr. Francisco Güell.  
—De Cagayan de Misamis dicen al Diario de Manila, con fecha 18:  
«El 17 del pasado llegó aquí el vapor Luzon, y nos trajo de regalo el cólera. Hoy 18 hace un mes que murió el primer atacado, y hasta la fecha van 43 muertos.»  
—Los pueblos de la Ermita, Malate y San Fernando de Dilao han sido incorporados al radio municipal de Manila.  
—Gracias á la Guardia civil, pudo ser prendido el directorcillo del pueblo de Moriones, de la provincia de Tarlac, que hace algún tiempo desapareció llevándose cierta cantidad perteneciente al Estado.  
Este directorcillo, que á la vez lo era de una cuadrilla de malhechorés, fué capturado en el momento de haber asaltado dos casas en el sitio de Agna, despojando á sus moradores de 30,20 pesos que repartió á sus subordinados.  
—Se trata de construir en Manila un amplio y elegante teatro.  
—En la mañana del día 16 se sintió en Vigan (Ilocos Sur) un temblor de tierra de alguna intensidad.

Circular sanitaria.  
Hoy publica la Gaceta la siguiente: «Habiendo consultado algunos gobernadores de provincias marítimas sobre la interpretación de las disposiciones 1.ª y 2.ª contenidas en la real orden circular fecha 14 del actual, este centro directivo ha acordado, á fin de evitar toda duda en la aplicación de las disposiciones citadas, manifestar á V. E. lo siguiente: Obsérvese que los buques que procedan directamente de los puertos de Inglaterra, incluso Gibraltar, ó de sus posesiones en el Mediterráneo, Alemania, Holanda, Bélgica, Marruecos, y posesiones francesas del Senegal, serán admitidos á libre plática en todos los puertos españoles cualquiera que sea la fecha de salida, según dispone la citada real orden circular.  
Si estos buques proceden anteriormente de un puerto comprometido de Francia ó Italia donde hubieren tomado carga contumaz, y no hubiesen trascurrido diez días después de su salida de aquel con descarga total en su viaje de dicha mercancía, serán sometidos á tres días de observación á su llegada á nuestros puertos, según previene el artículo 36 de la ley de Sanidad.  
Si la primitiva procedencia fuera de un puerto infestado de las dos naciones citadas y no hubiesen trascurrido veinte días desde la fecha de salida de dicho puerto, con descarga total del cargamento contumaz, serán sometidos al trato sanitario que determina el art. 35 de la ley de Sanidad.

Proyectos del Gobierno.  
Ocupándose anoche un colega oficioso de lo que el gobierno intenta en Africa, adelanta estas noticias:  
«Los conservadores, dice, se preparan á colonizar seriamente nuestras posesiones

de Africa y, en especial, la isla de Fernando Poo.  
Esta colonización, digámoslo así, de carácter administrativo, basada en el envío de numerosos funcionarios, como fué la ideada por la union liberal, sino sea una colonización racional, bien meditada y de índole esencialmente práctica. Con esta empresa de colonización coincidirá el desarrollo de nuestras pesquerías y el estudio minucioso y detenido de las regiones apenas exploradas del Africa, el cual se prosigue con el mayor ahinco en el ministerio de Estado y en otros centros oficiosos.  
Por lo que toca al congreso de Berlin, ya dijimos días pasados lo que en él serviría de norte al gobierno español, el cuidado de que nuestros derechos sean respetados y el velar por nuestros intereses de todo género, en el presente y en el porvenir, sean garantidos al resolverse las arduas cuestiones que han de tratarse en lo que ha dado en llamarse la conferencia del Congo.»

Cánovas y Sagasta.  
El periódico francés El Galois escribe un artículo sobre España, al cual pertenecen los siguientes párrafos:  
«Alfonso XII soporta á Cánovas, quiere á Sagasta, halaga al general Serrano, admira á Martos, respeta á Salmeron, gusta del talento de Castelar y detesta á Zorrilla. En sus relaciones personales, prefiere con mucho al Sr. Sagasta entre los demás jefes de partido.  
...D. Práxedes Mateo Sagasta es corriente, afable, perezoso. Afectando ser un burgués y alardeando de *sans facon*, es infinitamente más cortés que Cánovas. Dá de mano á las formos; va á palacio como si fuere á almorzar á Fornos. en negligé; afecta hacer las cosas á la buena de Dios (*á la bonne franquette*), y estas maneras, siémpre estudiadas, de buen muchacho, le han conquistado las simpatías de la familia real.  
Sagasta es ladino; Cánovas, no. El primero halaga al Rey y á los elementos populares. El segundo, Richelieu volteriano, no halaga á nadie, ni al Rey, ni á sus ministros, ni al pueblo. El uno es eclético; el otro autoritario.»

El cólera en Nápoles.  
«El municipio de Nápoles no ha publicado aun la estadística de las víctimas ocasionadas por el cólera, de modo que no se conocen todavía cifras oficiales de la mortalidad, pero la prensa, que ha organizado un servicio para adquirir noticias y publicar boletines sanitarios cada ocho horas, dice, que hasta el día 10 del corriente habian muerto 5.183 personas, víctimas del azote.  
A estas 5.183 defunciones, hay que agregar otras 859 en los hospitales, de modo que el total llega á 6.042. Esta suma difiere de la dada por un periódico, que suele estar bien informado, el cual asegura que en el cementerio de coléricos van ya enterados 6.520 cadáveres.  
No es de extrañar esta poca conformidad en los datos. Durante los días 9 y 10 del mes pasado, los casos fulminantes fueron tantos, que sin tiempo material ni personal suficiente para hacer las inscripciones de fallecimiento en el Registro civil, se dió sepultura á más de 500 desconocidos, cuyos nombres se van poco á poco averiguando.

El socialismo en Francia.  
Excitarían la risa, si no fueran preludios de escenas dignas de cámbales, las manifestaciones que de tiempo en tiempo hace en Francia el partido socialista, malamente llamado tambien el partido de los trabajadores.  
—Imagínese Vds. que en Lyon ha tenido lugar una reunion en la cual una ciudadana empezó por llenar de atroces injurias á su casero, porque éste la habia despedida dando por todo pretexto el fútil de que no habia cobrado el precio del alquiler.  
A la revelación de la ciudadana siguió un prolongado alarido de la «concurrència» que propuso á voces arrojar al río á todos los caseros de Lyon.  
Otro ciudadano, que probablemente no tendria familia legítima pidió poco menos que la horca contra los burgueses, á quienes acusó de corruptores de las hijas del pueblo.  
Otro, en vista de que costaba poco ó mucho dinero el alquiler de las casas para celebrar reuniones socialistas, propuso que se invadierán las iglesias, y la asamblea por unanimidad resolvió pedir las para este objeto.  
Detalle curioso. Varios ciudadanos que se permitieron censurar el proceder de la presidencia fueron arrojados del local á puntapiés y bofetones.

Las vírgenes santas en Leyre.  
En este día (21 de Octubre) se conmemora el martirio de las gloriosas vírgenes Naulona y Aloña, cuyo fausto suceso, y su traslación al celebre monasterio de San Salvador de Leyre, forma una brillante página en la historia de Navarra. En honor y culto de tan esclarecidas doncellas, y con el laudable fin de rendir un tributo de gratitud al antiquísimo Monasterio, que por espacio de nueve siglos guardó con religiosidad el Sagrado deposito que el cielo le confiara, vamos á extractar lo que el P. Moret refiere en sus Anales, respecto de su traslación y culto en Leyre.  
«Reinaba en Navarra el año 842 dice el Brevario de Leyre, el Rey D. Íñigo y la Reina doña Oneca, procreada de nobilísimo linaje de los de Pamplona; era la Reina como allí se vé, criada desde su menor edad en mucha virtud y perfeccion. Tenia particularísima devoción al monasterio de San Salvador de Leyre, y retirase á el la cuarema del año 842 á pasarla en santos ejercicios: tubo entonces noticia el martirio de las vírgenes Naulona y Aloña, sucedido en la ciudad de Huesca, y se encendió en deseos vehementes de traer á su tierra sus sagrados cuerpos, ya que Huesca caia no tan distante de las tierras de la Provincia de Aragón que señoreaba el Rey. Para alcanzar tan singular beneficio encargó al Abad D. Fortuño, su pariente, ordenase que todos los monjes hicieran muy apretadas instancias á Dios en sus oraciones, pidiéndole la noticia y buen suceso de aquel intento; á ruegos de muchos y en causa tal, no suele ser sordo el cielo. Vivía entre los lugares de Undués y Javier un hombre llamado Auriato, cristiano piadoso, y varon esforzado y muy devoto del Monasterio de Leyre; estando pues durmiendo una noche, oyó una voz del cielo que le decía: Auriato corre aprisa á la Ciudad de Huesca, porque allí, guiádotte la divina gracia,

La epidemia de este año, comparada con las muchas que han afligido á Nápoles desde principio del siglo, ha sido la más fuerte de todas, porque si bien cuando el cólera de 1837 el número de víctimas superó al de 13.000 fué en el transcurso de cinco ó seis meses, mientras que en la actualidad llevan solamente mes y medio de enfermedad.

## El socialismo en Francia.

Excitarían la risa, si no fueran preludios de escenas dignas de cámbales, las manifestaciones que de tiempo en tiempo hace en Francia el partido socialista, malamente llamado tambien el partido de los trabajadores.  
—Imagínese Vds. que en Lyon ha tenido lugar una reunion en la cual una ciudadana empezó por llenar de atroces injurias á su casero, porque éste la habia despedida dando por todo pretexto el fútil de que no habia cobrado el precio del alquiler.  
A la revelación de la ciudadana siguió un prolongado alarido de la «concurrència» que propuso á voces arrojar al río á todos los caseros de Lyon.  
Otro ciudadano, que probablemente no tendria familia legítima pidió poco menos que la horca contra los burgueses, á quienes acusó de corruptores de las hijas del pueblo.  
Otro, en vista de que costaba poco ó mucho dinero el alquiler de las casas para celebrar reuniones socialistas, propuso que se invadierán las iglesias, y la asamblea por unanimidad resolvió pedir las para este objeto.  
Detalle curioso. Varios ciudadanos que se permitieron censurar el proceder de la presidencia fueron arrojados del local á puntapiés y bofetones.

Las vírgenes santas en Leyre.  
En este día (21 de Octubre) se conmemora el martirio de las gloriosas vírgenes Naulona y Aloña, cuyo fausto suceso, y su traslación al celebre monasterio de San Salvador de Leyre, forma una brillante página en la historia de Navarra. En honor y culto de tan esclarecidas doncellas, y con el laudable fin de rendir un tributo de gratitud al antiquísimo Monasterio, que por espacio de nueve siglos guardó con religiosidad el Sagrado deposito que el cielo le confiara, vamos á extractar lo que el P. Moret refiere en sus Anales, respecto de su traslación y culto en Leyre.  
«Reinaba en Navarra el año 842 dice el Brevario de Leyre, el Rey D. Íñigo y la Reina doña Oneca, procreada de nobilísimo linaje de los de Pamplona; era la Reina como allí se vé, criada desde su menor edad en mucha virtud y perfeccion. Tenia particularísima devoción al monasterio de San Salvador de Leyre, y retirase á el la cuarema del año 842 á pasarla en santos ejercicios: tubo entonces noticia del martirio de las vírgenes Naulona y Aloña, sucedido en la ciudad de Huesca, y se encendió en deseos vehementes de traer á su tierra sus sagrados cuerpos, ya que Huesca caia no tan distante de las tierras de la Provincia de Aragón que señoreaba el Rey. Para alcanzar tan singular beneficio encargó al Abad D. Fortuño, su pariente, ordenase que todos los monjes hicieran muy apretadas instancias á Dios en sus oraciones, pidiéndole la noticia y buen suceso de aquel intento; á ruegos de muchos y en causa tal, no suele ser sordo el cielo. Vivía entre los lugares de Undués y Javier un hombre llamado Auriato, cristiano piadoso, y varon esforzado y muy devoto del Monasterio de Leyre; estando pues durmiendo una noche, oyó una voz del cielo que le decía: Auriato corre aprisa á la Ciudad de Huesca, porque allí, guiádotte la divina gracia,

sospechaba todo: temí llevar muy lejos mis preguntas, é Inés fué quien, vindeco que yo no hablaba, prosiguió así:  
—Es muy grande el asceniente que ejerce sobre mi padre: hace profesion de humildad y agradecimiento... quizás es humilde y reconocido, pero su influjo es realmente considerable, y temo que abuse de él con dureza.  
Aqui se me escapó una exclamacion de desprecio contra Uriah, é Inés, sin interrumpirse, continuó:  
—En la época de que habló habia pretendido marcharse del bufete—con gran sentimiento suyo—porque tenía otros proyectos de venir. Mi padre demostró mayor tristeza é inquietud que jamás: solo se tranquilizó con el expediente de una sociedad, aunque al mismo tiempo parecia avergonzarse de ella.  
—¿Y cómo recibisteis vos la comunicacion que os hizo?

—Se me figura que va á ser el socio de mi padre.  
—¿Cómo exclamé indignado, ¿Uriah, ese ser vil y rastroso, elevarse hasta el rango de socio de vuestro padre? ¿Y no le habeis hecho la oposicion? Reflexionad bien, debéis hablar, impedir á Mr. Wickfield que lleve á cabo un acto tan poco serio, si aun es tiempo.  
—¿Os acordais, respondió Inés, de la última conversacion que tuvimos con mi padre?... A los pocos días... dos ó tres, creo, fué cuando dijo por primera vez lo que os cuento. Era lastimoso verle luchar entre el deseo de representarme la cosa completamente voluntaria, y la dificultad de ocultar que era necesaria. Imaginad mi adiccion!  
—Necesaria! ¿Inés! ¿Y quién la imponia!  
—Uriah, añadió despues de un momento de vacilacion, se ha hecho necesario para mi padre; es sutil y perseverante; ha espionado las debilidades de su amo, las ha acariciado, ha sacado partido de ellas, hasta que... para decirlo todo en dos palabras, Troya... mi padre le teme.  
—Adiviné que no decía todo, que no sabia ni

hallaras los cuerpos de las virgenes Nunilona y Alodia, escondidos en una profunda hoya.

Atonito Auriato con la voz, y asegurado era del cielo, corrió con presteza á Leyre, como á lugar sagrado, dando cuenta del caso al Abad D. Fortunio y á la Reina Doña Onaca, y despues de bien examinado Auriato, y con entera satisfaccion de su respuesta, se pasó á delibera como lo salvarian á aquel pais dominado por los moros; el traje y forma de mercader, paterio mejor para el disimulo. Reunió la Reina las mejores riquezas en diges y preseas, y en abundantes bordados del género moruno, todo local seria de gran estima aun de la familia real en Huesca: colocose en unas cajas largas y partió para la ciudad acompañado de hombres noticiosos de los caminos é instrucción para que se entendiase con los cristianos de allá. Animado Auriato con la voz del cielo y axhortaciones de la Reina y monges, y pagando sin duelo los portazgos por las tierras de los infieles entro en Huesca, y luego comenzo en lo público á franquear sus mercaderias, colocandose frente á los alcasares reales, y en lo secreto á negociar el tesoro de su retorno, esplorando al efecto, á los cristianos mas piadosos y seguros. Hecharon mano de una noche apropiado, y prevenidos de instrumentos llegaron al lugar donde estaban escondidos los sagrados cuerpos: hincados todos derrodillas hicieron oracion, y comenzando luego á cabar sintieron bien pronto una fragancia celestial que confortó y alentó á todos, aun mas con la prenda que les daba el cielo, que con el regalo sensible: removidas algunas piedras de enorme peso, pronto llegaron á dar con el tesoro de los sagrados cuerpos, sin señal alguna de la corrupcion de la mortalidad.

Y el sagaz Auriato colocandolos en las cajas que trajo al efecto, los cubrió con sus ricas mercancias, y no cuidando mucho de cobrar los créditos de lo que habia vendido, seguro de que volvia con más ganancia, burlando la confianza de Zumail que por Abderramen gobernaba á Huesca, con título precario de Rey, como usaban los Arabes en obra al parecer imposible de ejecutarse, sin sentirse, y poniendo á buen recaudo su tesoro en una caballería ligera y aprestada, escapó para tierra de cristianos la vuelta de Leyre. Y por anticipar el gozo á la Reina despachó un hombre práctico y muy ligero de los que ella le habia dado para que le llevase el aviso.

Llena de júbilo la Reina con él, embió correos al Rey y al obispo D. Guillesind, que con la alegría de tan no esperada nueva, corrieron á Leyre, arrastrandose el séquito de la corte y las comarcas con el ejemplo y voz que iban pasando: llegaron antes que los sagrados cuerpos, pues Auriato una vez puesto en tierra de cristianos caminaba más despacio que en el resto de la fuga dejando á los pueblos por donde pasaba la dicha del tránsito y alegrías de veneracion, y dando como es creible, tiempo á la solemnidad de el recibimiento. Con los avisos que llegaban cerca, salieron en devota y bien ordenada procesion, el obispo y Abad con sus sacerdotes y monges, y el Rey con la corte y abundante pueblo á encontrarlos, para ad ritarlos con indecible gozo y alegría. Habiendo llegado al pie de una copiosa fuente que está en el paseo de los olmos y que desde entonces se llama fuente de las virgenes, todo á la presencia del Monasterio, descargaron de la mula los sagrados cuerpos, y puestos de rodillas los adoraron como santos, colocandolos en andas que llevaron los monges cantando himnos de acción de gracias á Dios, y con estos cantos los intrudieron en el santuario templo de San Salvador, colocado en el altar tan sagrado depósito. Y levantándose el Rey y el obispo delante del pueblo pusieron en manos del Abad D. Fortunio y sus monges el testamento de donacion hecho en honor de San Salvador y de las Santas Virgenes.

Por este modo tan maravilloso trajo Dios á Leyre los cuerpos de estas bienaventuradas Virgenes, para que t biesen el culto debido á los altos méritos de su vida y pasion gloriosa, siendo muy frecuentemente adoradas y reverenciadas con dones y votos de los Reyes de Navarra, que buscaron y hallaron su patrocinio en sus conquistas, y que por devocion suya, junto á ellas, eligieron su entierro y sepultura.

Estas venerandas reliquias, durante el largo espacio de nueve siglos, colocadas en la preciosa arquilla árabe de marfil, merecieron ser adoradas de tantos virtuosos cenobitas que vivieron y murieron en aquellos claustros silenciosos de Leyre, y de numeroso pueblo que en alas de su devocion, corria al célebre Monasterio á recibir el conveniente socorro en sus necesidades; hasta que hace pocos años desaparecieron de entre nosotros, quedando la iglesia de Leyre que les dió tan honrosa sepultura y religioso culto, sin un pequeña reliquia que recuerde la historia de tan singular beneficio.

### Gacetillas

**El distinguido médico director de los Establecimientos de Beneficencia, Dr. D. Luis Martínez de Ubago,** ha tenido la amabilidad de remitirnos unos ejemplares de la Memoria que sobre el cólera morbo asiático presentó en 5 de Setiembre á la Junta provincial de Sanidad y que acaba de imprimirse por acuerdo de la citada Junta, la cual dispuso al mismo tiempo repartirla en todos los pueblos.

No dudamos que esta Memoria será un trabajo digno de su ilustrado autor, á quien damos las más expresivas gracias por el obsequio.

**Ayer á las ocho de la mañana** se celebró en la basílica de San Ignacio, el enlace de la bella señorita D.ª Pilar Guillen con D. Policarpo Megía.

Damos á los recién casados nuestra sincera enhorabuena, deseándoles toda suerte de felicidades.

**En la administracion de correos** de esta capital se hallaban ayer detenidas, por

falta de franqueo las cartas cuyas señas son estas: Sor Ramona de San José, Toledo; D. J. de Mateos, Barcelona. D. Francisco Buero M.ª Mariano, el Bajo (Teruel); D.ª Vicenta Santa María Marren, Trisio (Logroño); D.ª Paula Arrecibita, Barasoain; D. Antonio Dominguez, Cáseda.

Por el mismo motivo habia distintos periódicos dirigidos á D.ª Eugenia Galdiano, Olite; don Gregorio Zsbaleta, Estalla; D. Pio Guerdiani, Fálces.

**Magnífica fué la funcion que anteayer** se celebró en el templo parroquial de San Agustín. Los solemnes cultos preparados por la benemérita Asociación de San Luis Gonzaga, se verificaron con gran pompa y esplendor.

La comunión general de socios fué verdaderamente general, por el número de ellos, y un acto difícil si no imposible de describir. A las diez y media el espacioso templo estaba ocupado por completo de socios y fieles que asistían á la misa solemne. La iglesia estaba elegantemente decorada y con profusion de luces; y en el altar mayor recibía adoracion S. D. M. Expuesto en esplendoroso trono. Celebró el señor canónigo Magistral y una bien ordenada y dirrigida capilla ejecutó perfectamente una escogida partitura de Misa. Durante ésta ocupó la cátedra sagrada el ilustrado canónigo y colaborador de la Asociación Sr. Zarragüeta, quien pronunció un notable discurso sobre la pureza original y perpétua de la Madre de Dios.

Por la noche, celebróse con igual ó mayor concurrencia la visita de altares con el Santísimo y hecha la reserva, subió al púlpito el infatigable cuanto ilustrado y virtuoso director don Pedro M.ª Ilundain para dar gracias á todos por su asistencia y cooperacion, y haciéndolo en términos de los cuales inñitilmente intentariamos dar una idea. Solo él sabe lo que sentía en aquellos momentos y solo él puede expresar sus emociones.

Nosotros, al dar cuenta de esos cultos, no podemos menos de manifestar que cada día nos merece mayor entusiasmo esa Asociación, que tan grandes beneficios morales está produciendo en Pamplona desde hace cerca de 30 años. Hacemos fervientes votos porque se perpetue en esta ciudad y porque el cielo conserve la preciosa vida de su director, alma de tan benéfica y laudable institución.

**El domingo á las diez de la mañana** se reunió en el palacio provincial la Junta Inspectora de la Escuela de Artes y Oficios, adoptando los siguientes acuerdos:

1.º Que se sostenga la mencionada Escuela con la misma organizacion que hasta ahora ha tenido, aunque cesando la Junta en sus atribuciones relativas á la Administracion é Inspeccion, todo lo cual quedará á cargo del diputado presidente y el concejal que presida la comision municipal de instruccion. La Junta inspectora será en lo sucesivo consultiva.

2.º Que una comision compuesta de los inferiores señores Lagarde y Ubilos y de los señores arquitectos municipal y provincial estudien la creacion de talleres y clases de Mecánica aplicadas á las Artes, á fin de establecer una escuela completa de Artes y Oficios.

3.º Presentar en seguida estos acuerdos, segun procede y es preciso, á la aprobacion de las corporaciones provincial y municipal, para que, una vez obtenida, se abra la matricula del presente curso, comenzando desde luego las clases de niñas, y las de alumnos, tan pronto como se traslade al antiguo colegio de internos del Instituto la Escuela Normal de maestros, que ocupa los locales de San Francisco.

Por hoy no decimos más sino que nos parece m y bien que se sostenga la Escuela de Artes y Oficios.

**Desde el domingo próximo empezarán** y se verificarán como de costumbre los ejercicios de la asociacion de San Luis Gonzaga en la Iglesia de San Agustín.

El asunto sobre que versarán los sermones este año, es la apologia del clero católico, tema elegido para contestar á los ataques que se dirigen á la Religion, calunianando á sus Ministros.

**Se hallan vacantes en Navascués** las plazas de Secretario y organista, retribuidas simultáneamente con el sueldo de 750 pesetas.

**El día 30 del corriente se verificará** en Arguedas remate para el arriendo de la corambre que resulte de las reses que se sacrificaron durante un año en la carniceria de aquella villa.

**El ayuntamiento de Sartaguda** anuncia vacante la titular de médico cirujano, dotada con 500 pesetas anuales.

**Por faltar á las ordenanzas de policía urbana** ha sido denunciada una mujer á la que se impondrá la multa correspondiente.

**Continúan en sus funciones los laceros municipales.**

Ayer recogieron y depositaron en la plaza de toros dos canes que salieron á la calle sin tapabocas. Parecerá que el delito no es grave; pero los presos están ya en capilla y sufrirán la pena capital, si sus dueños no solicitan el indulto, que cuesta 20 reales.

**Por la fuerza de carabineros situada** en Valcarlos han sido detenidos y conducidos al lazareto de dicha villa los paisanos Juan Lamercetix, Juana Belsa, Fernando Urizagare, Juan Catorce, Pedro Ricart y Miguel Echapore, que habian rebasado la frontera sin sufrir la cuarentena establecida.

**La fuerza de carabineros sita** en Echalar detuvo y condujo por igual causa á dicho lazareto á los paisanos Manuel Diaz é Higüelo y Jose Berun.

**¿Por qué es el Agua de Colonia** de Orbe la que más se vende en España? Por que es la más barata, la más aromática y la más higiénica entre todas las conocidas. Por eso llama la atencion de todas las personas de

buen gusto, es la única aceptada por todas las clases sociales y la recomendada espontáneamente y con los mayores elogios toda la prensa española y la ensalza la ciencia otorgándole los más distinguidos premios. De venta á 3, 6 y 12 rs. frasco donde se vende el Licor del Polo ó en todas las farmacias y perfumerias bien surtidas; exigir la marca de fabrica y la inscripcion de «Farmacia de Orive, Bilbao» en el vidrio, cápsulas y etiqueta, para evitar falsificacion.

Único depósito en Pamplona: farmacia de los Sres. Buldán y Colmenares.

**Se ha dicho que la Emulsion de Scott,** de puro hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa, es tan grato al paladar como la leche, y el más delicado estómago puede tomarla sin repugancia, y por esta razon se encuentra favorecida por todos los que han hecho uso de ella. El aceite de hígado de bacalao es sin duda uno de los elementos mas principales como reconstituyente del organismo y el mejor remedio para las afecciones de la garganta y del pulmón; pero la dificultad de administración ha dependido siempre de la repugnancia que produce al tomarlo y esto se evita con este preparado. Este medicamento viene á cubrir una necesidad sentada hace mucho tiempo en este país; donde son tan frecuentes las afecciones de la garganta.

### Cultos religiosos.

Martes.—Santa Ursula.

En las Descalzas: Continúa la novena de Santa Teresa, que será á las 9 de la mañana, rezada; despues de la misa conventual; á las cuatro y media de la tarde se expone á S. D. M. por las cuarenta horas, y á las cinco y media será la novena con gozos cantados concluyendo con la reserva.

### Mercados.

Trigo . . . . . 3 14 pesetas . . . . . 17'60 rs.  
Maíz . . . . . 3 00 " . . . . . 16'88 "

Trigo vendid. 22 dobles decalitros, equivalentes á 15 robos y 10 almudes.

### Anuncios preferentes

### AGUARDIENTES ANISADOS.

Se ven á 6, 7, 8, 9 y 10 pesetas cántaro, en el comercio de Santiago Berasain de Irúnun.

### Doctor Puente.

Sigue curando los padecimientos crónicos del estómago, como especialista en dichas enfermedades, en su acreditado gabinete mélico Madera alta 53 principal Madrid de 2 á 5, Provincias, consultas por correo

### A VISO.

No darle vueltas: los que necesiten libros para el presente curso del Instituto, Seminario, Escuela normal de maestros y maestras, como para las Academias militares de oficiales y sargentos, y el folleto indispensable á todos los que deseen verse libres del cólera, que vale solo cuatro reales; acudan á la librería de Santiago Alonso, Bolserías 14, Pamplona.

### Balneario de Betelu.

En cumplimiento del artículo 16.º de los estatutos, la direccion de esta Sociedad ha acordado convocar á la Junta general ordinaria para el día 31 del actual, á las seis de la tarde, en la casa número 47 de la calle Mayor.

Los señores accionistas con derecho de asistencia, por poseer por lo menos diez acciones, podrán servirse pasar á hacer su depósito en la caja de la Sociedad, hasta al día 30 inclusive de nueve á una, y si las tuvieran depositadas en alguno de los establecimientos de crédito de esta ciudad, bastará, con la prestacion del resguardo. Pamplona 20 de Octubre de 1884.

### CAFÉ TOSTADO

CALIDAD SUPERIOR

en latas conservando perfectamente su aroma.

Café Suizo, Matossi y Comp.  
**PAMPLONA.**

### EXPOSICION DE ROPA ECHHAS.

## Gran bazar de las columnas.

COMERCIO Y SASTRERIA DE ESCANERO Y SORIANO, HERMANOS Zaragoza, Independencia, 26. CASAS:

En Pamplona, Héros de Estella, 12. En Tudela, Carrera, 8. En Logroño, Abades, 4.

## Gabanés sacos de verano y otoño

Novedades en formas y colores de 6, 7, 8, 9, 10, 12 y 14 duros forro de lana, y de 16 á 20 forro seda superior.

PRECIOS FIJADOS.

NOTA. En Pamplona se vende estantería y mostrador.

## PINTOR.

Pablo Arteta, calle de Calderería núm. 8, Pamplona.—Se pintan y empapan habitaciones en liso y decoracion.—Se pintan y retocan cuadros al óleo, y se venden colores preparados de todas clases.

ESMERO. PUNTUALIDAD. ECONOMÍA

## Aguas minerales de Burlada (Navarra) (Fuente de la Asuncion)

Eficacísimas para la curacion pronta y radical de las enfermedades del estómago y vejiga de la orina, probado en miles de enfermos. Para los pedidos dirigirse á Fermín Goicochea, Pamplona.

## Cubas nuevas.

Las hay hechas y de diferentes cabidas en Villafranca, construídas por el acreditado artesano D. Timoteo Azpiroz, con quien pueden enterarse los que deseen adquirir buenas cubas.

## Colocacion.

Un joven de 24 años de edad, que ha practicado algunos años en el comercio y posee conocimientos de teneduría de libros desea colocarse ya en el comercio ó en casa particular. Para informes y más pormenores dirigirse en Pamplona calle de Calceteros núm. 9 tienda, donde darán razon.

## Venta de una huerta.

A voluntad de su dueño se vende una huerta regadio de bomba, dentro de la cual existe una fábrica de chocolate. Además tiene casa de campo y se compone de como nueve robadas de tierra en cultivo y cuatro de lleco. Está situada junto al portazgo llamado de San Felipe y Santiago, á dos kilómetros de la ciudad de Estella; linda con la carretera para Vitoria y con los rios de Amescoa y Berrueza, uniéndose am os rios en dicha huerta. Es libre de todo gbov vamen y se halla inscrita en el Registro de la Propiedad. Dirijírsa á D. Cruz Urra, calle Mayor núm. 33 en Estella.

## El telégrafo.

Madrid 20, 10 noche.

4.º por 100 amortizable . . . . . 74,30  
4.º por 100 perpétuo . . . . . 60,15  
Letes hipotecarios de Cuba . . . . . 88,40  
Banco de España . . . . . 281,50

Los izquierdistas de Córdoba han tenido varias disensiones con motivo del proyectado viaje de Lopez Dominguez. En las elecciones municipales verificadas en Bélgica, ganaron los liberales de Brusélas, sacando en el resto mayoría los católicos.

Imprenta de Fortunato J. Istúriz

# SECCION DE ANUNCIOS

## EMULSION SCOTT

DE Aceite Puro de **HÍGADO DE BACALAO** con Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

*Es tan agradable al paladar como la leche.*

Puede tomarse en cualquier momento del día, y en cualquier cantidad, sin necesidad de hacer ayuno, y sin que produzca ningún efecto perjudicial.

**Cura la Tisis.**  
**Cura la Anemia.**  
**Cura la Debilidad General.**  
**Cura la Escrofula.**  
**Cura el Reumatismo.**  
**Cura la Tos y Resfriados.**  
**Cura el Raquitismo en los Niños.**

Es recomendada por los médicos, es de olor y sabor agradable, de fácil digestión, y la soportan los estómagos más delicados.

D. MARTEL, S. Catedrático Doctor en Medicina de las Facultades de París y Madrid, Subdelegado principal de Medicina y Cirujía.

Señor Scott & Bowne, Nueva York.

Muy Sr. mío: Doy a Vd. el presente por haber sabido que en su país se venden sus emulsiones, y que en consecuencia, por sus resultados terapéuticos, sobre todo en los niños, son maravillosos.

Con este motivo tengo el placer de hacerle público.

Soy de Vd. S. D. M. B. S. O. G. A. B. S. O. G. R. I. T. I. O.

D. MARTEL, S. CATEDRÁTICO DE MEDICINA.

Habana, Marzo 6 de 1881.

Santiago de Cuba, a 24 de April, 1881.

De venta en las principales Farmacias. Precio. Frascos 24 rs. Paquetes 13,

LINEA DE VAPORES TRASATLÁNTICOS DE SALA Y VIDAL.

Saldrá del puerto de Barcelona el día 25 de Octubre el grande y magnífico vapor español

## ANA DE SALA

su capitán D. Francisco de Legama.

**PARA MONTEVIDEO Y BUENOS-AIRES**

y Rosario de Santa Fé, sin trasbordo, admitiendo carga y pasajeros en sus magníficas y ventiladas cámaras.

1.º 140 DUROS.---2.º 100 DUROS Y 3.º 40 DUROS.

Informarán: Sres. Sala y Vidal, Rambla Santa Monica 21, 1.º. BARCELONA

De venta en Pamplona en las principales Farmacias. Precio. Frascos 24 rs. Paquetes 13,

## NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

*Hove, Wilson, Wertheim, Velgravia, Seidel y Nauman, Kidg, Canadense Dúcorp, Biesolt, Rosman, universalmente conocidas.*

### 35--Tecedorias--35--Pamplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público doce sistemas diferentes de máquinas para familias e industriales, mientras que las sucursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fabrica, las cuales ó sean las demano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposición de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con dos medallas de oro.

Para demostrarlo copiamos el dictamen del miembro de aquella Exposición D. Clemens Mueller: «Despues de un largo y exacto exámen yo no podia proponer las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser premiadas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

Incapaces otras compañías de sostener á la luz del día la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y la capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

**Excelentes máquinas giratorias para zapateros**

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza gratis á domicilio.

VENTA Á PLAZOS 10 RS. SEMANALES. 12 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO.

FERMIN ARDANAZ.

## ANUNCIO.

En la acreditada y renombrada tienda de Ultramarinos de D.ª Ignacia Arice, San, Nicolás, 40 y 42, se vende además de los frutos coloniales y de nosr perdigon de todas clases plomo legitimo á 22rs. arroba castellana. Cartucho sistema Lelauchaux superior calidad puesto que tiene la ventaja de poderse cargar, al infimo precio de € reales ciento.

## PERFUMERIA BISUTERIA Y TRABAJOS DE CABELLO DE

# JUAN DELGADO

Plaza del Castillo, 1, esquina á la Fonda la Perla y calle Chapitela

En dicho establecimiento se encuentra lo más selecto en todos los artículos de perfumeria de los fabricantes más acreditados de Francia, Alemania, Inglaterra y España. En objetos de tocador, un gran surtido, en cajas de seda, nogal, raja, carton y palo santo con incrustaciones en nácar, níquel y oro doble; en boquillas de ébano, objetos de nácar, concha y piel de Australia y Rusia, para regalo, á precios muy arregiados.

Una gran variación en pulseras, pendientes, imperdibles y botonaduras en nácar marfil, níquel, plata y oro, todo garantido.

Se acaba de recibir un gran surtido en juguetes de los gustos más escogidos por su solidez y novedad.

En artículos para peluqueros y todo lo concerniente para dicha industria, como navajas de afeitar, tijeras, etc. Tul y gasa para implantar cabello trabajado en todos los trabajos que se deseen; y por mayor, su trabajarlo, á dichos señores peluqueros que honren esta casa se les hará un verdadero descuento segun la compra que hicieren, y el 20 por 100 en todos los trabajos que se encarguen tanto en cadenas, anillos, pulseras, medallones, cuadros en paisajes, panteones y relieves, ragas y pelucas.

Redecillas de cabello en todos colores á real una y 10 reales docena.

Cepilleria de todas clases.

**Plaza de la Constitucion núm. 1, (esquina á los Héroes de Estella)**

PAMPLONA TORZALES

Pruébense los carretes de seda y algodón que fabrica expresamente La Compañía fabril

«SINGER»

y el resultado más que cuanto nosotros pudéramos decir demostrará cuán

«SINGER»

suyo es el renombre que han alcanzado en Europa y América.

Ojo con las falsificaciones!

Especialidad en aceite para máquinas de coser.

Excelentes agujas para coser á máquina, y toda clase de piezas sueltas.

16 MERCADERES 16

MAQUINAS PARA COSER DE LA COMPAÑIA FABRIL SINGER

SUCURSAL EN TAFALLA 17, CAMINO REAL 17.

16 MERCADERES 16 MAQUINAS. Las máquinas para coser legítimas. «SINGER» no tienen rival en el mundo. Desconfie el público de los falsificadores que espantan el crédito de nuestra marca. Todos los modelos «SINGER» Se ceden á plazos de 2,50 pesetas semanales. Ventas al contado con 10 por 100 de descuento. La casa tiene personal activo é inteligente que recorre constantemente á todos los pueblos de la provincia para atender á ventas y reclamaciones. Pamplona.

Además de los modelos conocidos hasta el día, esta Compañía ha puesto á la venta nuevas máquinas industriales y para familias que por su especial mecanismo carecen completamente de ruido y hacen con gran perfección el trabajo en toda clase de telas, paños y cueros.

Desconfíese de los falsificadores que sorprenden al público con nuestro Crédito; y para evitar ser engañados, comprar solamente en el depósito de La Compañía Fabril «SINGER»

16, CALLE MERCADERES 16, PAMPLONA.

A plazos 2,50 pesetas semanales. Al contado 10 por 100 de rebaja. Enseñanza completa y gratis á domicilio.

# LA MAGALLANA.

Primera Compañía española DE Seguros contra el granizo

**APRIATAIJA**

Establecida en Barcelona con arreglo á la Ley.

Capital social UN MILLON elevable á 25 millones de pesetas

NOTA

A los labradores asegurados en las Provincias á cargo del Sr. Rabanaque, les concede la Dirección General un plazo hasta el 15 de Octubre para el pago de las primas de sus seguros, pudiendo asegurarse en cualquier tiempo, y quedando comprometida la compañía á pagar los daños que causara el pedrisco ó granizo, desde ep lta en que fuesen firmadas las Pólizas.

Desde su fundación ha pagado 25251 nuestros en las provincias de Barcelona, Valladolid y Zaragoza, en los pueblos. A ciudades de Almansa, Ibigueruela, Iboya, Gonzalo, Alpera, Píera, Sabadell, Caratayud, Ateca, Morata, Paracuellos de Jiroca, Valladolid, Melgal de Arribay, Megeaca, y otras villas y aldeas.

Los que deseen asegurar sus cosechas del temible granizo pueden dirigirse al Agente General para las provincias de Navarra, Aragón, Vascongadas, Rioja, en ría, de D. Cesáreo Rabanaque, en Pamplona, y los que deseen consultar se les servirá á correo segurado si remiten un sello para la contestación. Se remiten gratis los prospectos á quien los pida.